

November 11, 2004

Third Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.3, No.3(2004)

インターカレッジ・ネゴシエーション
・ コンペティション運営委員会
The Steering Committee

1 . ラウンド A 事前メモ提出期限 (Submission deadline for the preliminary memo for Round A)

規則 6 (8) にありますように、11月12日午後3時がラウンド A の事前メモ提出期限になっています。遅れないように、規則所定の様式、方法で提出してください。遅れた場合には、減点の対象となることがあります。

提出先はnegocomp@ml.osipp.osaka-u.ac.jpです。

As stipulated in the Rule 6 (8) , November 12, 15:00 is the submission deadline for the preliminary memo for Round A. Please be sure to submit the memo in the style and manner specified in the Rule without delay. The delay may adversely affect the evaluation of your performance.

The mail address for the submission is negocomp@ml.osipp.osaka-u.ac.jp.

2 . 組合せ表の訂正

組合せ表において、ラウンド B の京都大学が両方「京都 1 」となっていました。大変申し訳ございませんでした。

大阪大学と対戦するほうを京都 1、慶應大学と対戦するほうを京都 2 に訂正いたします。

In the match table, there is a mistake that both two teams of Kyoto University are described as “Kyoto 1”. We apologize for the mistake.

The team which plays with Osaka is Kyoto 1, and the other team which plays with Keio is Kyoto 2.

3 . 懇親会に関するお知らせ (Party)

11月20日(土)には、ラウンド A 終了後、直ちに宿舎に移動し、荷物を置いた後、東京大学本郷キャンパス内の第二食堂で、立食パーティー形式で懇親会を行います。

懇親会では、各大学から一名の方に2分以内で各大学の紹介や苦労話等、お話を頂く予定です。また、各大学は懇親会で飲食できるような名産品を、学生一人当たり1000円以内の予算で準備し（指導教員による合理的な範囲での資金追加は可能です）、持参してください（15人参加の大学ですと、指導教員からの資金追加を除き、1万5千円以内で準備することになります）。会場には、その名産品を置き、参加者がその名産品を飲食できるスペースを設ける予定です。上記の2分以内のスピーチの中で、名産品についてのちょっとした説明をしていただきたいと思います。なお、東京の方は大変かとは思いますが、大学や地元に関連のあるもの等、工夫してみてください。

On November 20 (Saturday), there will be a buffet-style dinner party at the second cafeteria of University of Tokyo, Hongo Campus. Participants will need to move to the ryokan immediately, put the baggage and go to the party.

In the party, it is planned that a representative of each university will make a speech about the university, how they prepared for the Competition and so forth in 2 minutes. Each university is requested to bring some specialty which may be eaten or drunk in the party. The max budget shall not exceed ¥1,000 for each member of the university (teachers may add reasonable amount) (¥15,000 for a university of 15 members plus reasonable contributions from the teacher). Such foods or drinks will be enjoyed by all participants. A brief explanation of such specialty may be included in the above mentioned speech. Though universities from Tokyo may have difficulty finding good specialty, please use your best effort to find something which may have something to do with your university or its location.

4 . 宿舎について (Lodging)

今回の宿舎は、本郷にある「旅館つたや」です。

〒113-0033 東京都文京区本郷5丁目32番9号

TEL.03-3812-3231 FAX.03-3812-3230

ホームページ <http://www.tsutaya-r.com/index.shtml>

上智大学からは南北線で四谷から東大前まで移動し、東大前の駅から徒歩10分程度です。

タオル、歯ブラシ、寝巻き、ドライヤー等は持参してください。また、多くの参加者が似た靴をはいているため、下駄箱を利用すると靴がわからなくなってしまう。各自靴袋をご用意ください。

また、浴室が狭いため、入浴を希望される方は、近くの銭湯やスパをご利用ください。

The lodge is Rokan Tsutaya.

5-32-9 Hongo Bunkyo-ku Tokyo

TEL:03-3812-3231

Web: <http://www.tsutaya-r.com/index.shtml>

We will take Nanboku Line from Yotsuya to Todai-mae, and Tsutaya is about ten minutes walk from Todai-mae station.

Please bring towels, a tooth brush, a nightwear, a hair dryer, etc. Also, please bring a shoe bag, because you could not identify your shoes if you use a shoe cupboard because there are a lot of very similar shoes.

The baths of Tsutaya is small. If you would like to take a bath, you may use public baths or spa in the neighbourhood.

5 . 交通費補助、参加費 (transportation expenses, participation fee)

交通費補助（関東以外）については、来週のはじめに各大学にお支払する予定です。
なお、参加費（一人 3000 円）については、改めてご連絡いたします。

The transportation expenses (for universities from other area than Kanto) will be paid in early next week. We will make another notice about the participation fee (¥3,000) shortly.